

**LIBRERIA**  
**Classici e Novità**  
 Libreria succursale del Touring Club Italiano  
 CALATA MAZZINI, 9 - PORTOFERRAIO - TEL. 917135

# CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO

ANNO XL - N. 19  
 Esce il 15 e 30 di ogni mese  
 PORTOFERRAIO 30 OTTOBRE 1987

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 917388 - C.C.P. n. 13047576 intestato a Leonida Foresti  
 Abbonamenti: Annuo L. 15.000 - Estero L. 21.000 - Semestrale L. 8.000 - Spedizione in abbonamento  
 Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità  
 • E. BAGNINI • Via Gioacchino Rossini, 3 - Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 500

**CON ALTA MODA**  
 Via dei Martiri 4/6  
 Porto Azzurro  
 Isola d'Elba  
 Tel. (0565) 95439  
**Pellicceria**

## Esigenza di ricerche e studi di mercato nel comprensorio dell'Elba

Come già preannunciato riprendiamo dal numero 8 di "Tribuna Economica" il mensile della Camera di Commercio di Livorno, questo interessante articolo del dott. Umberto Gentini, direttore dell'Azienda di Soggiorno e Turismo.

È ormai un'opinione diffusa e largamente condivisa: le isole minori italiane costituiscono un'attrattiva particolare per i turisti del centro e del nord Europa.

Questo dato è ben presente agli amministratori locali che tengono frequenti contatti e celebrano numerosi convegni per delineare una strategia promozionale comune ed ampliare le suggestioni che già registrano una vasta eco sui mass media.

Tra le isole minori, le cosiddette "aree privilegiate" come l'Elba, che possono coniugare con l'insularità una serie di fattori organizzativi (trasporti, servizi, ricettività) e di risorse naturali, paesaggistiche e storiche sono riuscite ad acquisire notevoli flussi turistici ed a raggiungere un elevato tenore di vita.

Ma se scaviamo in profondità ed analizziamo le fasi dello sviluppo sia a livello storico che congiunturale, balzano subito agli occhi le discontinuità e gli squilibri caratteristici di un'economia non pianificata.

L'espansione spontanea del turismo, infatti, ha praticamente escluso ogni possibilità di raccordo funzionale tra la risorsa trainante ed il sistema economico preesistente, soffermando gli altri settori produttivi.

Alla massiccia terziarizzazione della popolazione attiva hanno fatto così riscontro il graduale depauperamento dell'agricoltura e la crisi irreversibile delle attività industriali, acuita dalla recente chiusura delle miniere.

La tendenza verso un'economia monotipica si è talmente accentuata da provocare squilibri economici, sociali e territoriali che solo una pratica di incentivazione con alti coefficienti di capitali può correggere

nel medio e lungo termine. E in tale ottica di equilibrio l'agricoltura è chiamata ad assolvere un ruolo essenziale per le sue caratteristiche di conservazione e salvaguardia ambientale.

La carenza di capitali locali, la polverizzazione della proprietà e l'insufficienza degli incentivi finanziari sono le cause concomitanti di un graduale abbandono delle campagne che ha reso l'isola tributaria del continente della maggior parte dei prodotti agricoli, compreso il vino, la vera ricchezza degli Elbani fin dai tempi più antichi.

Con il rilancio dell'agricoltura si può sicuramente conseguire l'obiettivo di ridurre l'importazione di derrate, stabilire un'interrelazione con il settore turistico e recuperare le terre incolte, il cui costante abbandono compromette seriamente l'equilibrio idrogeologico del suolo.

Ma è possibile programmare quando non si conosce la struttura d'insieme, quando i dati di fondo sono carenti, quando mancano le basi scientifiche per la ricerca?

### Il turismo

All'Elba, purtroppo, si conosce ben poco dell'occupazione ed i risultati del censimento del 1981 rivelano solo dati parziali; non disponiamo dati attendibili sulla produzione agricola e sulla quantità che viene annualmente assorbita dal mercato; non si riesce a stabilire l'entità dei diversi consumi e delle importazioni di beni e servizi.

Per quanto concerne il turismo, esso interessa 210 alberghi, 30 campeggi, 21 agenzie di viaggio, 1.200 esercizi commerciali a fronte di una popolazione residente di 29.000 persone. L'analisi della domanda registra tre milioni di presenze annue di cui un terzo riguarda i turisti stranieri.

Intanto, come un'orchestra di maestri indisciplinati, ogni operatore suona la propria musica. Manca una direzione, una guida. Gli Enti locali (8 Comuni e la Comunità Montana) sono

tormentati da polemiche, ma registrano anche difficoltà oggettive determinate dal congestionamento dell'alta stagione, dalla mancanza di personale, dall'insufficienza di fondi e da altre carenze organizzative. Per obbedire alle regole di mercato ed organizzare un'offerta competitiva gli operatori sono costretti ad una continua fuga in avanti: nuove idee, tentativi coraggiosi, buoni successi, qualche tonfo. E così il quadro generale presenta un settore che si basa troppo sull'improvvisazione e sull'intuito personale, che difetta di analisi approfondite indispensabili per una sana politica di marketing.

Esistono, è vero, le rilevazioni statistiche del movimento turistico sistematicamente raccolte dall'ISTAT, ma questo tipo di indagine raccoglie una serie di dati utili a fotografare il fenomeno ma assolutamente insufficienti per delineare le tendenze evolutive del mercato.

Sono perciò gli organismi pubblici che devono effettuare delle indagini a largo raggio che consentano agli amministratori di operare scelte, di pianificare il territorio, di delineare uno sviluppo equilibrato di tutte le risorse ed agli operatori privati di impostare politiche aziendali coerenti.

Invece ogni soggetto, pubblico e privato, segue una sua politica basandosi su suggestioni contingenti, cosicché l'empirismo è assurdo a legge fondamentale di politica economica.

I metodi di rilevazione statistica in vigore non consentono dunque di estrarre dati importanti per l'identificazione delle motivazioni che hanno spinto il turista a scegliere una località: e se per gli italiani possiamo conoscere la città di provenienza, per gli stranieri siamo in grado di conoscere solo la nazionalità.

La partecipazione dei cittadini della Repubblica Federale di Germania alla formazione del contingente turistico straniero dell'Elba è preponderante rispetto alle provenienze da altre nazioni e ammonta ad

oltre il 60%. Ma come e dove si possono predisporre ed attuare delle efficaci campagne promozionali se mancano indicazioni sui flussi originati nella Baviera, o nell'Assia o nel Baden; come si può verificare l'elasticità della domanda di fronte alle sollecitazioni pubblicitarie condotte nella fiera di Francoforte o in quella di Dusseldorf?

Nessun supporto statistico viene fornito sui target, sull'età dei turisti, sulla professione e su altri elementi soggettivi ed oggettivi che sono indispensabili per programmare campagne "mirate" di promozione e commercializzazione dell'offerta turistica.

E così si assiste ad iniziative disarticolate, ad interventi indiscriminati condotti con zelo e tanta buona volontà, ma mai nessuno potrà sapere quali effetti hanno sortito, quali risultati sono stati raggiunti, nessuno potrà verificare la congruità delle scelte e dei capitali impiegati.

### Necessità di coordinamento

Dove andare, quindi, quali "lands" aggredire, quali messaggi proporre nella campagna promozionale?

Sono tutti interrogativi cui ognuno risponde secondo le proprie esperienze personali, sulla base di supposizioni o interessi particolari, ma nessuno può portare a sostegno delle proprie tesi degli elementi validi e tecnicamente comprovabili.

Bisogna perciò superare i difetti di questa impostazione e restituire alle attività di promozione turistica quel rigore

Umberto Gentini

Continua in quarta pagina

## Nuovo primato del turismo elbano

Un nuovo record per la stagione turistica all'Isola d'Elba. È ancora presto per conoscere i dati ufficiali, dal momento che l'arco stagionale si è concluso da poco. Ma l'andamento turistico è in crescita, esistono cioè i presupposti perché 2.544.334 presenze registrate nell'86 siano superate dall'attuale andamento.

Lo scorso anno, nelle casse degli operatori turistici, sono entrati qualcosa come 108 miliardi, cifra che ora va rivista e corretta (senza però considerare i proventi di altri settori produttivi quali la ristorazione, parte del commercio e i trasporti difficili da conteggiare), per farsi un'idea di quanto ha "fruttato" l'estate '87, basta confrontare il periodo gennaio-agosto di quest'anno con quello precedente: 2.172.237 sono state le presenze fra italiani e stranieri durante la stagione che è appena terminata contro i 2.056.218 dell'86. Del resto si erano già registrati dei segni premonitori che facevano ben sperare. Aprile è stato per l'Elba un mese di grossa incidenza, si è avuto un sostanziale incremento di stranieri (107 per cento). È il primo tangibile risultato della campagna promozionale organizzata nei paesi d'Europa dall'Azienda di soggiorno dell'Elba in collaborazione con l'Associazione degli albergatori elbani. Se maggio ha avuto una flessione, giugno invece è esploso con un 28% in più; così pure luglio e agosto hanno riportato un sensibile progresso. Una stagione l'87, tutto sommato positiva. Ma non c'è aria di festa fra gli addetti ai lavori. Nessun brindisi all'assemblea generale degli albergatori elbani, tenutasi nella prima decade di ottobre all'hotel "Select" di Marina di Campo. Lo spumante non ha fatto la par-

te del leone fra i convenuti. I motivi erano fin troppo seri. Innanzitutto l'andamento turistico nei paesi europei cosiddetti concorrenziali. Se l'Italia ha incrementato i suoi arrivi (8 per cento), c'è un bel 18-20% di Grecia, Portogallo e Jugoslavia. Inoltre ragioni di politica interna: maggiori tasse del governo agli albergatori hanno fatto decantare gli oneri sul prezzo del prodotto.

«L'aumento dell'Iva - ha commentato Boris Procchieschi, presidente dell'Associazione degli albergatori-poteva essere anche un provvedimento giusto e razionale, se fosse stato però accompagnato da un abbattimento degli oneri impropri che gravano sulle nostre imprese». Gioca forza che, cresciuti i prezzi, il pacchetto delle proposte elbane, per avere un suo spazio nel marketing internazionale e una sua audience, deve essere qualitativamente valido, tale da attirare l'attenzione di un pubblico sempre più esigente.

«Non dobbiamo farci prendere solo dai lati numerici - sbotta Mario Palmieri, commissario straordinario dell'Ast dell'Elba - Bisogna vedere che tipo di turismo, di servizio si offre all'ospite». Gli esperti dell'industria, nelle vacanze isolate, riuniti a Marina di Campo, per stilare un primo bilancio della stagione, hanno anche indicato la strada da battere nel '90. Ai primi posti figura l'istituzione dell'Azienda di Promozione Turistica, prevista dalla Legge quadro 1983 ma bocciata dal Commissario di governo. Questo "ritardo" pone sfavorevolmente la Toscana rispetto alle altre regioni della penisola che si sono da tempo dotate dell'indispensabile strumento organizzativo. Successivamente è importante che sia finalmente risolto il

problema dello smaltimento dei liquami. «Inoltre - sottolinea ancora Procchieschi - le reti fognarie comunali non presentano quelle caratteristiche di sicurezza che dovrebbero invece possedere.

Il Consorzio Acquedotti, che dovrebbe provvedere alla manutenzione di tutta la rete, vuoi per mancanza di fondi, vuoi per l'insufficiente personale a sua disposizione, vuoi per il conflitto di competenza tra comuni e Consorzio stesso, non adempie al suo compito istituzionale». Risultato, secondo il presidente dell'AAE, spiagge di Margidore, La Rossa, Grigolo, San Giovanni e Naregno inquinata.

È importante allora imbastire una politica che curi il rapporto tra uomo e ambiente. La degradazione della qualità della vita (ma qualche volta - hanno ammesso gli stessi albergatori - essa può essere causata anche da un incontrollato sviluppo dell'attività turistica) si ripercuote negativamente sui residenti e sugli stessi ospiti. Come anche il flusso dei villeggianti va equilibrato meglio sull'intera isola. Imprenditori isolani dunque soddisfatti ma non ubriacati dal successo. Non ci si adagia sugli allori. L'ordine di cordata è di impegnarsi, di lavorare per non vanificare gli sforzi fin qui profusi. Tutti comunque persuasi che il turismo ha basi umorali, imprevedibili, estremamente labili. Tutti convinti che per intervenire sulle scelte individuali o di gruppo, il prodotto "Isola" debba avere l'immagine che ogni persona accarezza o si aspetta che essa abbia. Se le attese non vengono mantenute, il giocattolo potrebbe anche rompersi.

L. C.

## Potenziato l'aeroporto di Marina di Campo

L'aeroporto dell'Elba si è dotato di un nuovo mezzo antincendio. Si tratta di un autocarro appositamente attrezzato con due sistemi estinguenti, polvere e liquido, che consentirà allo scalo elbano il passaggio di categoria con autorizzazione all'uso di mezzi di dimensioni superiori a quelli attuali. L'autocarro antincen-

portuale dell'isola d'Elba che ha registrato nella scorsa stagione un movimento di oltre 18.000 passeggeri.

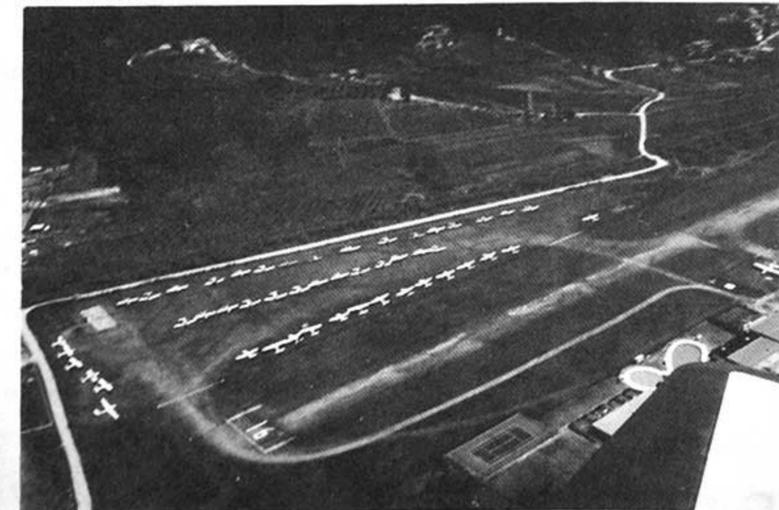
Come è noto entro il corrente mese di novembre sarà definito il trasferimento della proprietà dell'aeroporto dalla attuale Transair alla società a capitale pubblico e privato Aereiba appositamente costi-

tà Montana, la Provincia di Livorno, la Camera di Commercio e in rappresentanza del capitale privato l'Associazione Albergatori Elbani.

La partecipazione alla Società Aereiba sarà a breve allargata agli altri comuni elbani. Infatti appena conclusa l'operazione rilievo dell'Aeroporto sarà necessario acquisire nuove

capace di permettere lo scalo agli aerei da 40/50 posti. Tale fatto determinerà per i collegamenti aerei l'effettivo passo di qualità che tutti ci aspettiamo.

L'obiettivo della società Aereiba, a detta del suo presidente Vanno Segnini, è di completare la realizzazione della nuova pista per la stagione turistica 1989 disponendo però sin dalla prossima estate di sostanziali migliorie, tali da rendere più ottimale l'attuale situazione dello scalo aereo.



Veduta aerea della pista dell'aeroporto con circa 50 velivoli parcheggiati

di è stato fornito dal Ministero dei trasporti e rappresenta il primo importante riconoscimento del ruolo che ha assunto la struttura aereo-

tuita nell'agosto scorso. Si tratta di una società, a cui hanno aderito i comuni di Campo nell'Elba, Portoferraio, Rio Marina, la Comuni-

dotazioni finanziarie per iniziare quel processo di ammodernamento delle strutture che dovrà portare alla realizzazione della pista "in duro"

## Presentato a San Remo il Rally Isola d'Elba

Come avevamo annunciato nel numero scorso il Comitato Elba Corse promotore e organizzatore del Rally Isola d'Elba che si terrà il prossimo anno, si è incontrato a San Remo con la stampa specializzata per illustrare i motivi della ripresa della manifestazione. L'incontro avvenuto il 15 ottobre all'Hotel Royal dove aveva sede la Direzione di gara del Rally di San Remo, favorito anche dalla proiezione di un bellissimo filmato di Piero Comanducci sulla storia del Rally elbano, ha avuto un successo al di là delle più rosee previsioni, in cui si è

svolto e per il vivo interesse dimostrato dagli invitati, per conoscere i progetti e le ambizioni degli organizzatori. Durante il cocktail offerto agli invitati, è stato distribuito materiale informativo riguardante aspetti turistici e sportivi della nostra isola. Molta simpatia ha suscitato la presenza del campione del mondo Renzo Mazzarri che ha invitato tutti a passare le vacanze all'Elba per apprezzarne le bellezze e per gustare del buon pesce fresco. Tra i presenti: Adolfo Rava (organizzatore del San Remo), Dante Salvay (organizzatore del Costa Smeralda), Lucio De Mori (orga-

nizzatore del Pian Cavallo), il francese Gottard (braccio destro del presidente F.I.S.A. Balestra, i giornalisti Rancati, Cavicchi, Ceccarelli e tanti altri personaggi dell'ambiente.

In buon numero anche giornalisti stranieri. Il Comitato Elba corse, costituito da Stefano Parrini (Presidente), Elio Nicolai (Vice Presidente), Massimo Puccini (segretario), Romeo Pellegrini (membro) sarà insediato i primi di novembre, con l'accettazione degli altri soci che ne hanno fatto richiesta.

li disponibili sono destinati al personale di sorveglianza. Inoltre la sede del Centro al museo di San Martino risulterebbe troppo lontana dal paese, mentre questa - come ha insistito il prof. Varanini - deve essere ubicata nel vecchio centro storico di Portoferraio; in attesa della disponibilità dei locali del Comune alla Caserma De Laugier, per i quali sono previsti tempi lunghi, occorre trovare fin da ora un recapito provvisorio da adibire ad ufficio, con un telefono, una macchina da scrivere, una fotocopiatrice ecc., senza dover ricorrere continuamente a destra e a sinistra. È l'Amministrazione Comunale che deve provvedere: se in passato si è trovato il modo di assegnare un'intera ala del Palazzo comunale ad una scuola privata senza che il Comune ritragga neppure una minima parte di quei benefici, piuttosto consistenti, che vanno ai dirigenti della scuola venuti dal continente, un'amministrazione più oculata avrebbe pur dovuto provvedere ad assegnare almeno una stanza di quell'ala al Centro Nazionale di Studi Napoleonici. Le soluzioni ci sono, manca la volontà per realizzarle. A breve scadenza - su proposta del prof. Varanini - una delegazione del Centro dovrà farsi ricevere dal nuovo Sindaco per rinnovare la richiesta che nessun rappresentante del Comune ha recepito in occasione del recente convegno. Staremo a vedere se verrà fuori una nuova inutile promessa come quella che da vent'anni a questa parte ci sentiamo ripetere, oppure se questa sarà la volta buona.

A. P.

**I<sup>a</sup> categoria**

Con il pareggio ottenuto a Vada (1-1) e la vittoria conseguita in casa con l'Orentano (2-0) l'Audace si è portata al 4° posto in classifica, a due soli punti dalle capoliste Picchi e Forcoli. Domenica prossima, per la 6.a giornata, i portoferraesi affronteranno nella trasferta di S. Maria a Monte, i Calzaturieri. Sarà una partita difficile per gli audaciani, che se usciranno indenni da tale trasferta, potranno attestarsi definitivamente, come loro compete, nei primi posti della classifica. Capoliveri, Campese occupano invece le due ultime posizioni, entrambe sconfitte in casa nella 5.a giornata, la prima per 3 a 0 ad opera del Pon-

te a Cappiano e la seconda per 2 a 1 dai Calzaturieri, nella 6.a hanno dato segni di risveglio: il Capoliveri ha ottenuto un buon pareggio esterno sul campo di Peccioli (1-1) nonostante una formazione rimangiata per le squalifiche subite; la Campese ha addirittura conseguito risultato pieno sul campo del S. Miniato Basso, vincendo per 1 a 0. Le due squadre affronteranno in casa, per il prossimo turno, due avversarie non proibitive; possiamo quindi sperare in un miglioramento della loro attuale posizione in classifica. Domenica prossima: Calzaturieri - Audace Campese - San Vincenzo Capoliveri - S. Miniato Basso

**II<sup>a</sup> categoria**

In questo campionato le compagne elbane stanno incontrando molte difficoltà: il Porto Azzurro, dopo un avvio soddisfacente, ha subito due sconfitte consecutive, di cui una esterna, sul campo di Rivotorto (2 a 1) ed una casalinga per 3 a 2 ad opera della matricola Terricciola. Il Rio Marina, dopo il pareggio casalingo con il Monterotondo (1 a 1) e la vittoria nella giornata di recupero con il Bibbona (1 a 0), ha subito una sconfitta esterna sul campo del forte Chianni (2-0). Particolarmente preoccupante è la situazione del Marciana Mari-

na, fanalino di coda con un solo punto, che ha patito due sconfitte consecutive con il Palazzi Junior (2 a 0) in campo avverso e con il Rivotorto (2 a 0) nel successivo incontro casalingo. Domenica prossima: Antignano - Porto Azzurro; Rio Marina - Marciana M.

**III<sup>a</sup> categoria**

Domenica 1° novembre, avrà inizio il campionato di terza categoria che vede impegnate sette squadre elbane: Portoferraio, Seccheto, Marciana, Procchio, S. Piero, Pomonte e Porto Azzurro. Sarà un campionato interessante e molto combattuto. Parte con i favori del pronostico il Seccheto, anche se il Portoferraio, che è sicuramente la società più organizzata del girone, tenterà di sovvertire le previsioni.

**Calcio femminile**

L'Audace femminile alla sua prima uscita a Donoratico, dimostrando una buona preparazione, ha vinto per 4 - 1: in evidenza la Bernardinello (capitano) che ha segnato tre reti.

Il campionato di serie C, a cui partecipano le ragazze allenate da Magagnini, inizierà domenica 8 novembre.

**Rugby**

Inizia domenica 1° novembre il campionato di C2 e l'Elba Rugby, allenata da Wilmar Saluz, che è considerata da tutti una delle favorite del girone per il passaggio alla C1, giocherà a Siena. Domenica alle ore 12,30 inizierà anche il Campionato riserva che vedrà la seconda formazione elbana impegnata in casa contro il Cus Firenze.

**Tennis**

**I risultati del torneo sociale**

Dal 3 al 18 ottobre si è svolto il torneo sociale del Tennis Club di Portoferraio. Questi i vincitori in ordine di classifica:  
**Sing. masch. Cat. A:** Filippo Dammonti C/1, Cesare Toso C/2, Paolo Andreoli, Marcello Manzi.  
**Sing. masch. Cat. B:** Giovanni Rustici, Gabriele Brioschi, Roberto Brandi, Adriano Burelli.  
**Sing. masch. Over 40:** Gabriele Brioschi, Carlo Forti, Giovanni Pierulivo, Alberto Martinucci.  
**Sing. femminile:** Grazia Trigona, Michela Falagiani, Martina Capurro, Mara Lambardi.  
**Doppio maschile:** Filippo Dammonti/Mario Manzi, Cesare Toso/Giovanni Rustici, Paolo Andreoli/Paolo Pie-

ruzzini, Adriano Burelli/Walter Tallinucci  
**Doppio Misto:** Cesare Toso/Grazia Trigona, Filippo Dammonti/Michela Falagiani, Luca Logi/Martina Capurro, Paolo Andreoli/Mara Lambardi.  
**Sing. masch. Under 12:** Marco Di Lena, Davide Manzi, Samuel Di Quirico, Davide Pelliccioni.  
**Sing. masch. Under 14:** Giovanni Rustici, Luca Logi, Federico Cucinotti, Matteo Bardino.  
**Sing. femm. under 14:** Michela Falagiani, Chiara Sotgiu, Silvia Sotgiu, Marcella Chie-

La premiazione dei vincitori si terrà la sera del 21 novembre all'Hotel Airone, durante la Festa sociale.

**Dott. Gino Balestri**  
Specialista in dermatologia e venerologia

Riceve in:  
Marina di Campo il giovedì ore 15-17,30 presso lo studio Dr. Graziani via Roma 67 - Tel. 97210  
Portoferraio il sabato ore 11-15,30 presso ambulatorio della Misericordia via dietro la Pieve 1 - Tel. 20834  
Porto Azzurro ambulatorio Dr. Papi viale Cerboni 5, 1° e 3° giovedì del mese ore 9,30 - 12 - Tel. 20834

**Dott. Maria Grazia Battaglini**  
**AGRONOMA**

consulenze e redazione di progetti agrari per la richiesta di finanziamenti regionali (mutui, prestiti, contributi a fondo perduto, etc.) - Tel. 0565/92928

**Dai paesi elbani**

RIO ELBA

**Al raduno di yacht d'epoca premiata l'"Aurora" di Ernesto Pisani**

"Aurora", la barca del 1905 riportata in auge da Ernesto Pisani riese di nascita ma residente a La Spezia, è stata premiata con una targa per essere l'imbarcazione più vecchia che ha preso parte al raduno di yacht d'epoca tenutosi recentemente nelle acque di Imperia. Una quarantina di golette, brigantini, yawl, ketch, sloop si sono dati appuntamento a Porto Maurizio per dare vita alle tre regate in programma. Le "belle del passato" hanno calamitato in Liguria un pubblico eccezionale che non ha voluto perdersi l'occasione di vedere riunite per la prima volta le vele che hanno fatto epoca. C'era il "Desirée" (20mt. di lunghezza, 260mt. quadrati di superficie velica). È stato costruito nel 1913 per Guglielmo II, il Kaiser di Germania. Ha cambiato varie volte il nome. Si chiamò anche "Dux". Nel 1942 colò a picco, oggi è stato rimesso a nuovo. Era iscritto inoltre alla regata anche il "Puritan", lo yacht dei «vip» degli anni Trenta. Lungo

31,69mt. con 98mt. quadrati di tela esposta al vento e sostenuta da due alberi di oltre 30mt. fu varato nel 1929. Fu la barca del Grande Gatsby, appartenne ai più grandi attori come Errol Flynn. C'era poi anche l'"Aurora". Fu Collin Archer, il disegnatore inglese che rivoluzionò il modo di navigare degli svedesi, a progettare. Archer creò un battello che resistesse alle tempeste del nord. Prese così corpo questo gozzo, molto largo e panciuto. Partecipò a una spedizione al Polo Nord. Nel 1968 un medico italiano che lavorava a La Spezia lo portò in Liguria. Finì però in banchina a La Spezia, per poi affondare. Ernesto Pisani lo comprò per due milioni e 100 mila lire; lavorandoci per circa sei mila ore per oltre sei anni durante gli weekend e le ferie gli restituì l'antico splendore. I guidici della manifestazione lo hanno battezzato lo «Stradivari dei mari». Merito di Ernesto se la sua barca ha ben figurato fra tanti «illustri legni d'epoca».

**La festa della castagna a Poggio**

"La felicità può essere anche nel sentire il calore di una caldarrosta in mano". Con questo slogan di benvenuto domenica 1° novembre Poggio accoglierà tutti coloro che vorranno trascorrere un pomeriggio sereno. Attraverso il Circolo Amici di Poggio organizzatore di tutte le manifestazioni locali si vuole, e giustamente, riproporre una festa che rispecchi i nostri usi e le nostre tradizioni. Tanto curata e protetta dai

nostri anziani, come ci ricorda il manifesto della Festa, la castagna tornerà ad allietarci in un pomeriggio a Poggio dove avrà luogo anche il 3° Giro Podistico del paese "Padrini" a cui, saranno presenti il Campione mondiale di pesca subacquea Renzo Mazzarri e il Campione Europeo nei 10.000 metri Stefano Mei. Ai noti campioni verranno consegnate medaglie ricordo dalle Autorità locali.

MARCIANA MARINA

**Prestigioso successo di un fotosub**

Ubaldo Vadi di 25 anni, figlio del concittadino e amico carissimo Aldo, radiotelegrafista al Centro Radio di Roma, si è aggiudicato nel Mar Rosso la quarta edizione del concorso fotosub "International blue agaba 87" svoltosi per la durata di 10 giorni nella acque del Sinai, della Giordania e dell'Egitto. L'importantissima manifestazione a cui hanno partecipato i migliori fotosub del mondo, era patrocinata dalla Federazione Italiana attività subacquea e dall'Egyptian sport federation e aveva il riconoscimento ufficiale del presidente della Repubblica Italiana Cossiga e

del Re di Giordania Hussein. Segnaliamo con piacere il prestigioso successo di Ubaldo Vadi al quale inviamo i più cordiali complimenti.

Ai giovani amici Paolo Mazzei e Angela Tardelli, è nato il primogenito, Matteo, per il quale formuliamo i migliori auguri. Ai genitori ed ai nonni vivi rallegramenti.

Per fare compagnia al fratellino Luigi, è venuto al mondo Simone di Alfredo e Nivia Sardi con i quali vivamente ci complimentiamo. Al neonato auguri di ogni bene e congratulazioni ai nonni, in particolare agli amici Tommaso e Maria Sardi.

RIO MARINA

Il 1° ottobre presso l'Università di Brescia la signorina Nicoletta Cerri ha conseguito la laurea in medicina e chirurgia discutendo brillantemente con i relatori prof. Odoardo Visioli e Livio Dei Cas la tesi "Esperienze nella riabilitazione del paziente operato di bypass coronarico". Felicitazioni alla neo dottoressa ed ai genitori, prof. Brunello Cerri e la sua signora Francesca, residenti a Salò.

La sera del 17 u.s., a seguito di improvviso malore è deceduto Alberto Giannullo. Aveva 75 anni. La scomparsa ha destato vivo cordoglio nella cittadinanza.

Alberto Giannullo era stato per lunghi anni impiegato presso la direzione delle miniere e tutti apprezzavano le sue doti di bontà e rettitudine. Profondamente religioso e sensibile alle attività assistenziali, aveva contribuito anni fa alla ricostituzione della Fraternalità di Misericordia; nell'immediato dopoguerra era stato tra i soci fondatori della DC locale. Anche il parroco don Franco Ghercini ha voluto ricordare con commosse parole la figura di Alberto. Alla moglie e alle figlie, ai familiari tutti rinnoviamo le più sentite condoglianze.

MARINA DI CAMPO

Corr. Giuseppe Danesi

**Giuste proteste**

Siamo stati rimproverati, sia da cittadini campesi che da villeggianti, malgrado tutto incalliti frequentatori delle nostre spiagge, proprietari e no di case per vacanze, per non avere riportato le numerose proteste, verbali e scritte, fatte all'Amministrazione Comunale, per il degrado e l'abbandono del paese. È vero. Pensavamo che fossero sufficienti quelle riportate dai quotidiani provinciali nella cronaca cittadina e le lettere pubblicate sul "Corriere Elbano". Per qualche nostro abbonato che per diverse ragioni non ha letto le cronache dei quotidiani riportiamo volentieri il sunto del contenuto delle proteste che condividiamo. È stato rimproverato alla Amministrazione Comunale, il disordine, l'anarchia nel traffico, sporcizia, banchine trasformate in deposito di rottami, di reti vecchie, di cassoni fuori uso e attrezzature in disuso ecc. dietro alle quali sono accumulate immondizie maledoranti. Si è detto dell'inquinamento del mare e delle spiagge, dell'acqua cosiddetta potabile che viene, quando viene dai rubinetti domestici, di cui non ci si può fidare neppure per lavarsi. E pensare che sono stati sperperati decine di miliardi per delle scelte fallimentari.

Per non dire della inefficienza delle nostre fognature in certi punti centrali del paese, a cielo aperto. E dulcis in fundo gli allagamenti. Basta poco che ci si ritrova sott'acqua figuriamoci quando ne viene un poco più del normale. Sono chilometri i fossi inefficienti e in parte distrutti dall'abbandono. Questo si è detto carissimo lettore, ma era già stato ridetto anche negli anni passati.

All'isola del Giglio dove da molti anni si era trasferito con la famiglia, è deceduto all'età di 68 anni il cav. Idrio Galli ex ufficiale macchinista. La scomparsa ha destato rimpianto, nel campese, e soprattutto al Giglio dove aveva ricoperto, la carica di assessore e vice sindaco distinguendosi per la sua rettitudine. Alla moglie signora Maddalena, ai figli Pino e Gabriele, le nostre sentite condoglianze.

Si è spenta all'età di 46 anni la signora Annamaria Retali da molto tempo residente nel Senegal dove era impiegata all'Ambasciata italiana. Spesso era ritornata con il marito e i figli a Marina di Campo, dove la notizia della scomparsa ha suscitato viva tristezza. Alla famiglia, giungano le espressioni del nostro cordoglio.

CAPOLIVERI

Corr. Filippo Boreali

**Donata un'autoambulanza**

Con il 15 settembre è cessato sul territorio comunale il servizio di pronto intervento organizzato dalla Pubblica Assistenza di Capoliveri e dall'Unione Regionale delle Pubbliche Assistenze. Il servizio svolto da una squadra di sei volontari con autoambulanza e roulotte attrezzata per servizio ambulatoriale è stato svolto con grande impegno e competenza, inoltre con divulgazione di opuscoli e manifesti è stata sensibilizzata l'opinione pubblica fino al punto che molti giovani si sono resi disponibili per far parte come volontari delle squadre di pronto intervento. Ma il contributo dell'Unione Regionale è andato ben oltre, infatti; saputo che l'autoambulanza attualmente in dotazione alla pubblica Assistenza locale è ormai vecchia e superata nell'attrezzatura, ha donato tramite la Pubblica Assistenza di Piombino una autoambulanza pulmino dotata di 2 letti con ruote, e di idonea attrezzatura di pronto intervento. Se consideriamo che la Pubblica Assistenza di Ca-

poliveri è nata solo da pochi mesi, la donazione di questa autoambulanza dà certamente un contributo determinante alla realizzazione degli obiettivi che i Dirigenti e la squadra volontari si sono prefissi di raggiungere, poichè una delle difficoltà maggiori è stata risolta. Certamente altri problemi, come quello della sede con relativo garage, dovranno trovare soluzione, ma tutto lascia pensare che a questo punto tutto sia molto più facile. Sentiamo il dovere di ringraziare, anche tramite il nostro giornale, a nome di tutti i cittadini di Capoliveri, l'Unione Regionale Pubblica Assistenze e la Pubblica Assistenza di Piombino, per il loro grande gesto di solidarietà umana e di amicizia.

Profonda impressione ha suscitato l'improvvisa scomparsa di Marina Sardi in Daini di anni 52. Al marito Imperio alla figlia Daniela e a tutti i familiari vadano le nostre più sentite condoglianze.

**Beneficenza**

Gemma Gaggioli Altobelli per ricordare i suoi defunti, ha offerto L. 50.000 per l'arredamento della Casa di riposo.

Per onorare la memoria di Oreste Sbolci di cui il 9 ottobre ricorreva il secondo anniversario della scomparsa la moglie Maria Giulianetti ha offerto L. 100.000 alla Misericordia per la nuova autoambulanza.

In memoria del cugino Ubaldo Cinto, Elis e Sorrida Giannesi hanno elargito L. 50.000 alla Misericordia per la nuova autoambulanza.

Per ricordare Francesco Giannini, la moglie e la figlia hanno elargito L. 100.000 alla Misericordia.

N.N. ha elargito L. 100.000 per l'arredamento della Casa di riposo.

In memoria di Giuseppe Germanò, nel trigesimo della morte, i condomini CEDEP 1.a hanno inviato L. 150.000 alla Associazione per la ricerca sul cancro.

In memoria di Natalina Merciadri in Donati, le sorelle e il marito Benito hanno inviato L. 20.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Nel terzo anniversario della scomparsa dell'avv. Giancarlo Orzati, la moglie e i figli, per onorarne la memoria, hanno elargito L. 100.000 per l'arredamento della Casa di riposo.

Grazia e Franco Dani ci hanno inviato da Livorno L. 20.000 per la Casa di riposo, in memoria dei loro defunti.

In memoria di Luigi Buffetti, il condominio CEDEP 1° ha elargito L. 55.000 all'AVIS e L. 55.000 ai donatori di Sangue Fratres.

Le famiglie Buffetti e Meo nel ringraziare sentitamente quanti hanno partecipato al loro dolore per la perdita del caro

**Luigi**

esprimono viva gratitudine al personale paramedico e medico del presidio ospedaliero di Portoferraio che ha assistito l'Estinto durante la malattia, al dott. Luigi Maroni ed in particolar modo al dott. Giorgio Danesi per l'umanità e la disponibilità sempre profuse. Portoferraio 28/10/1987

Il 26 ottobre ricorreva il quattordicesimo anniversario della scomparsa di

**Franco Bolano**

La moglie lo ricorda agli amici con immutato dolore e affettuoso rimpianto. Livorno 28 ottobre 1987

Il 29 ottobre ricorreva il primo anniversario della scomparsa di

**Lorenzo Lenzi**

La moglie Assunta lo ricorda con tanto affetto e rimpianto a quanti gli vollero bene. Portoferraio 30 ottobre 1987

Nel decimo anniversario della scomparsa gli amici ricordano con immutato affetto l'indimenticabile e caro

**Angiolo Mario Mibelli**

San Piero in Campo 24 ottobre

**Impresa funebre elbana**

Onoranze funebri Fiori, Corone e Cuscini Disbrigo pratiche per cremazioni - Documenti Trasporti nazionali e esteri  
Ufficio:  
Via del Mercato Vecchio 7  
Tel. (0565) 916762  
Notturno: (0565) 917477  
Portoferraio

**Il Maestro Pino Valentini**  
e il suo pianoforte  
vi assicurano la piena riuscita delle vostre Cerimonie - Feste - Ricorrenze  
Tel. 964113 c.p. 118

---

**Medico specialista Ortopedia e Traumatologia**  
Chirurgia della mano  
Fisioterapia  
Aiuto ospedaliero  
Riceve per appuntamento  
1° e 3° domenica di ogni mese  
Via Carducci 23 - Portoferraio  
Presso l'ambulatorio dott. Massaro  
Tel. 916561 - 915656

---

**Agenzia immobiliare AETHALTOUR**  
Compravendita appartamenti, ville, terreni, locali commerciali consulenze immobiliari, affitti estivi.  
Portoferraio - viale Elba 22 - Tel. (0565) 917851 Isola d'Elba  
Marina di Campo - Lungomare Mibelli - Tel. (0565) 977193

---

**Portoferraio**  
In centro e periferia disponiamo per vendita, di appartamenti

- \* Schiopparello in vendita ville e abitazioni
- \* Lacona località Norsi
- Vendiamo due villette a circa 400 mt. mare
- \* Procchio
- Cedesi locale Bar
- Cedesi gelateria

In varie località dell'Elba disponiamo per vendita di ville e di mono - bi - trilocali

## La quindicina politica

Da quindici giorni Sindaco e Giunta, di recentissima nomina, sono al lavoro e, una volta tanto, vogliamo accogliere la preghiera di "non parlare" al capovoglia di questa barca che comunemente chiamiamo "Barca comunale", carica di guai e di magagne ma anche di speranze e di buona volontà. "mentre è intento a dare il giusto ritmo ai vogatori". Quello che conta è che si lavori e si cerchi di rettificare un percorso non apparso, fino ad oggi - e qui ci rendiamo interpreti dell'opinione pubblica - fra i più indovinati. Ciò non vuol dire, ovviamente, che gli amministratori del periodo precedente si siano troppo fidati dei sogni; certamente qualche cosa ha funzionato male o non ha funzionato affatto, con un risultato che non è stato giudicato fra i migliori. C'è tuttavia il tempo di recuperare, se le segreterie dei partiti hanno ritenuto di sanare la situazione senza ricorrere nuovamente alle urne, anzi, hanno confermato la coalizione che così poco aveva soddisfatto. Proprio il caso di ripetere col vecchio proverbio: "Il tempo tutto mangia e tutto reca".

Si ha notizia, dunque, che l'amministrazione, a seguito di un incontro con una delegazione del sindacato pensionati ha "riaffermato come punto prioritario del programma la realizzazione del Centro sociale per anziani". Si riparla, inoltre, della ripresa da parte della Giunta di un vecchio impegno: La valorizzazione delle forze mediche, con l'esame e il superamento dello spinoso problema relativo alle aree risultanti di proprietà privata. Bolle in pentola, infine, la probabile assegnazione al liceo linguistico Byron dei locali della ex maternità nell'ormai definitivamente abbandonato vecchio ospedale e per la quale il consigliere repubblicano è in aperta opposizione. Eppoi, tutti i problemi che la testè trascorsa stagione turistica ha riavanzato e quelli ormai antichi di cui è ragionevole attendere, finalmente, la soluzione. Ma andiamoci calmi; ci siamo ripromessi di non disturbare, almeno per il momento, il capovoglia. Manteniamo la promessa.

COL.

## Problemi ecologici

L'Associazione ecologica "Elba viva" ha diramato alla stampa e p.c. alla Comunità Montana e alla Regione una lettera in cui critica la gestione del problema "rifiuti" all'isola d'Elba.

La lettera richiama in particolare l'attenzione sulla discarica comprensoriale di Litterno che "può diventare, se non lo è già, una bomba ambientale ad esplosione improvvisa". Qui infatti vengono concentrati tutti i rifiuti solidi dell'isola senza tener conto del DPR 915 che prevede una diversa classificazione e destinazione dei rifiuti, mentre "all'Elba finora si è fatto e si sta facendo di tutta l'erba un fascio".

La lettera si conclude invitando "un ennesimo invito ai nostri amministratori affinché intraprendano finalmente la strada della raccolta differenziata e del riciclaggio, adeguandosi così alle normative comunitarie europee e legislative nazionali". In una seconda lettera "Elba viva", venuta a conoscenza

che la Comunità Montana si appresta alla stesura di una guida che riguarda le spiagge dell'Elba, con un programma che "prevede a monte la realizzazione e l'apertura degli accessi alle spiagge, ove questi non esistono o siano chiusi", teme che questo programma crei "le premesse per uno sfruttamento intensivo delle spiagge" e che, con l'apertura di nuovi accessi, si possano verificare "fenomeni di erosione e di deturpazione delle coste". La lettera si conclude con l'auspicio di "una sana gestione dei litorali, volta al rispetto e non allo sfruttamento agganciato alla pianificazione territoriale delle aree ad essi legate"; infatti "il nostro patrimonio naturale e culturale non si può proteggere solo a parole o con guide, ma con fatti concreti: la sentieristica, le spiagge, le coste, l'entroterra, si possono gestire, valorizzandoli, solo nel quadro di un complessivo programma di zone protette e di parchi naturali".

## Carabiniere falso arresta ladro vero

Andrea Maranca di 25 anni nato a Firenze, con domicilio a Roma, ma fino a poco tempo fa domiciliato a Portoferraio dove era venuto in tenera età, è stato protagonista di un singolare episodio che ha confermato la sua nota stravaganza e la mania di essere un tutore dell'ordine, come ha dimostrato in altre circostanze. Mentre a Firenze si trovava su un autobus, si accorge che un uomo, un semi-inabile, sta infilando la mano nella borsa di una non vedente. Estratta di tasca una pistola gli intima di scendere dall'autobus e lo accompagna ad una vicina scuola per sottufficiali dei carabinieri. Ai militari di servizio, si presenta come brigadiere dei carabinieri, e spiega il perché dell'arresto. Steso il verbale, il borseggiatore viene preso in consegna, identificato e denunciato a piede libero. Però il modo di fare del brigadiere insospettisce i carabinieri, i quali fatti gli opportuni controlli con il risultato che non esiste nessun milite dell'Arma di nome Andrea Maranca, lo rintracciano do-

co lontano dalla scuola e lo arrestano. Il Giudice lo ha condannato a 8 mesi per il possesso dell'arma che è risultata essere una pistola-giocattolo e lo ha scarcerato. Resta a carico del Maranca una denuncia a piede libero per usurpazione di pubbliche funzioni.

## Ringraziamento

Mi sono sottoposto, presso l'Ospedale Civile Elbano, ad un delicato intervento chirurgico; intervento perfettamente riuscito per merito dell'elevata professionalità dell'equipe del dott. Pavia cui va la profonda riconoscenza mia e dei miei familiari. Sento il dovere, inoltre, di ringraziare pubblicamente tutto il personale: primari, aiuti, assistenti ed infermieri per la carica di umanità, amore e gentilezza profusi con generosità nell'assistenza postoperatoria.

Giovanni Bibbio  
Magazzini

## Cinema Pietri

Lunedì 2  
Gocce d'amore V. m. 18

Martedì 3  
L'esecuzione

Mercoledì 4  
Riposo

Giovedì 5  
Oggetto sessuale V. m. 18

Venerdì 6 sabato 7  
domenica 8  
I pompieri 2

Lunedì 9  
Donne inquiete V. m. 18

Martedì 10  
Power

Mercoledì 11  
Riposo

Giovedì 12  
Il miele del Diavolo V. m. 18

Venerdì 13 sabato 14  
domenica 15  
Scuola di polizia 4

**Moda Oggi**  
ex negozio da Giovannino  
P.zza della Repubblica 44 Tel. 92395

**Nuovo assortimento abbigliamento: Uomo, donna e biancheria.**  
Cappelli Borsalino - Lana di Gianni Versace

**CERAMICHE PASTORELLI**  
Pavimenti - Rivestimenti Idrosanitari  
Camini - Termopalex  
Tel. 915135 - Portoferraio

**Dott. Damiani Andrea**  
Specialista in Neurologia e psichiatria  
Elettroencefalografia  
Dopplersonografia  
Amb.: Portoferraio  
Via Guerrazzi, 83  
Tel. 918202  
Aperto i giorni feriali (sabato escluso)



Agenzia per l'isola d'Elba  
servizio assistenza e progettazione

**piscine castiglione**

Casella Giancarlo

Piazza Mazzini, 10 57038 Rio Marina  
Tel. 0565/962106

## Dal taccuino del cronista

A Milano, il 13 ottobre, è nato David per la felicità di Danilo e Laura Spina e per fare compagnia al fratellino Stefano. Nel formulare per il neonato gli auguri più belli ci congratuliamo vivamente con i genitori e con i nonni, in particolare con gli amici e concittadini Pilade e Liria Conti.

Per la gioia del dott. Duilio Biani, pediatra all'Ospedale Civile Elbano e della sua signora dottoressa Maria Grazia Battaglini, è nato un vispo maschietto, Lorenzo, per il quale formuliamo auguri di ogni bene. Ai genitori ed ai nonni gli amici Mario e Mirella Battaglini e la signora Giulietta Biani di Albenga, cordiali felicitazioni.

La casa dei nostri amici bolognesi dott. Fabio e Mariolina Baldi è stata allietata dalla nascita del secondogenito, Iacopo, futuro compagno di giochi del fratellino Niccolò. Per il neonato i migliori voti augurali, molti complimenti e felicitazioni ai genitori.

A Donatella e Alvaro Arnaldi è nato un bel bambino: Marco. Nel complimentarci con i genitori e con i nonni, gli amici Angiolo e Iolanda Calistri e Avelio e Orietta Arnaldi, auguriamo a Marco un'infinità di bene.

Sabato 24 ottobre nella Chiesa di San Martino sono state celebrate le nozze di Gianluca Martelli e Graziella Segnini, ai quali, unendoci ai molti amici che li hanno simpaticamente festeggiati durante il tradizionale pranzo nuziale all'Hotel Airone, esprimiamo i migliori auguri. Felicitazioni anche ai genitori, gli amici Paolo e Tea Martelli e Marino e Lina Segnini.

Domenica 25, a Venezia, il nostro conterraneo Dott. Manrico Murzi ha ricevuto il 1° Premio di poesia "Arco d'Oro". Ci congratuliamo per il riconoscimento ed auguriamo al nostro poeta sempre maggiori successi.

## ANNUNCI ECONOMICI

**Vendesi locali uso magazzino**  
via Carducci supersicce coperta mq. 120 - Telefonare 92301

**Causa obbligo casco vendesi vespa 125 ET3 elettronica L.500.000 trattabili; per informazioni tel. 918063.**

**Affittasi in Porto Azzurro**  
quartiere ammobiliato due vani più servizi in zona tranquilla centrale possibilmente a coppia disponibile a rilevare il mobilio in cambio di lavori di manutenzione. Scrivere a Dott. Laura Marchesi Fattorini - Via della Cernaia 5. 50129 Firenze.

**VENDESI Lancia planante PRIMULA MARE mt. 3,80. Motore Yamaha 15 Hp. Ottimo stato L. 3.500.000 non trattabili Tel. 918063 chiedere di Gianni.**

**Vendesi pilotina semicabinata**  
come nuova metri 6,50 motore Buck - Vela ausiliaria non occorre immatricolazione né patente. Telefonare 0565/915274.

**Dottorssa Cinzia Cioncoloni**  
Specialista in medicina dello sport  
Riceve su appuntamento presso lo studio della dott. Massaro  
Via Carducci, 23  
Tel. 916561 - 915656  
il giovedì pomeriggio  
Piombino - Via Vivaldi 13  
Tel. 0565/38201 (ore 13 - 14,30)

Luigi Molinari, allievo del Prof. Pierluigi Rubini, ha conseguito il 2° premio, con 92 punti, nella terza categoria dell'11° concorso nazionale "Trofeo musicale Pietro Napoli" che si è tenuto a Castiglione nei giorni 17 e 18 ottobre.

Nel complimentarci con il giovane pianista, ci congratuliamo con i genitori, i carissimi amici Antonella Colella e Giancarlo Molinari. Particolarmente felice è Nonno Fortunato, del quale è nota la sua passione per la musica. Al nostro caporedattore e alla sua signora Mirella, affettuosi rallegramenti.

Abbiamo appreso dalle cronache dei quotidiani provinciali, che il nostro affezionato abbonato dott. Raffaele Immella, segretario generale del comune di San Vincenzo, che ha lasciato il 30 settembre il servizio per pensionamento, è stato simpaticamente festeggiato durante una seduta del consiglio comunale. Al ringraziamento del sindaco per la diligente opera da lui prestata a favore dell'amministrazione comunale, si sono associati tutti i consiglieri comunali. Al dott. Immella, già segretario del comune di Rio Marina, giungano le più cordiali espressioni di augurio del "Corriere".

La Prefettura di Livorno comunica che le prove scritte del concorso per 243 posti di Segretario di Ragioneria nell'Amministrazione Civile dell'Interno si terranno, per i candidati che hanno presentato domanda di partecipazione presso le Prefetture della Toscana, nei giorni 15 e 16 Dicembre 1987 nei locali della Fortezza Da Basso, Viale Filippo Strozzi n.1, Firenze.

A Portoferraio per i due referendum sulla giustizia e i tre sul nucleare che si terranno domenica 8 e lunedì 9 novembre, voteranno 9569 elettori. Questi i presidenti dei 17 seggi: Giorgio Barsotti, Antonio Baladinetti, Giuseppino Angeli, Vinicio Chiesa, Aldo Taccioni, Fabrizio Franchetti, Giulio Ebejer, Gian Franco Colombini, Francesco Scelza, Giuseppe Bensa, Luigi Villani, Cesare Bettini, Francesco Sotgiu, Franco Tamberi, Maurizio Giusti, Giancarlo Castelvocchi, Riccardo Mazzei.

Carlo Sgherri, presidente della Croce Verde di Portoferraio, è stato eletto durante il congresso che si è tenuto nei giorni scorsi a Tirrenia, membro del direttivo dell'Associazione delle Pubbliche Assistenze della Toscana. Congratulazioni.

La segreteria del Comitato organizzatore "Elba Corse" comunica che nei giorni 11, 12 e 13 novembre alle ore 21, presso la Concessionaria Fiat Au-

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. io**  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 92016  
PORTOFERRAIO

**Prof. Dott. S. BUONGIOVANNI**  
Specialista malattie orecchio, naso, gola  
Libero docente all'Università di Torino  
Riceve su appuntamento tutti i giorni  
tel. 915474

**ANTONIO OCCHIA**  
Tappeti Persiani  
VIA FIUME, 57  
tel. 413315  
ampio parcheggio  
Grosseto

torally si terranno i corsi per commissari di percorso per il Rally Isola d'Elba che si terrà il prossimo anno. Le iscrizioni potranno essere fatte sul posto. È tutto gratuito.

La Filarmonica elbana Giuseppe Pietri anche quest'anno organizza un corso musicale ad indirizzo bandistico. Il corso per giovani di ambo i sessi dagli otto ai tredici anni, si terrà nella sede della Filarmonica, il martedì e il venerdì dalle 14,30 alle 18,30 e durerà fino al 30 maggio. Il costo di partecipazione è di L. 30.000 mensili. Per informazioni telefonare al 966250.

L'associazione per gli scambi culturali con l'Unione Sovietica organizza il primo corso di lingua russa con insegnanti laureati e specializzati a Mosca, provenienti da Livorno. Il costo del corso è fissato in L. 100.000. Per informazioni rivolgersi al circolo Italia-Urss dell'Elba, tel. 91.78.81.

Il 10 ottobre è deceduta a 84 anni, la signora Pia Nardi ved. Ballini. La dedizione al culto della famiglia, la generosità del carattere hanno lasciato di lei vivo rimpianto. Alla famiglia e particolarmente al figlio, l'amico Piero, porgiamo sentite espressioni di cordoglio.

Il 22 c.m. è deceduto all'età di 71 anni Luigi Buffetti, noto e stimato commerciante. Unendoci ai molti amici che lo apprezzavano per le doti di umanità e per la cordialità del carattere, esprimiamo alla moglie signora Lida e ai figli Gabriele e Luciana sincere condoglianze.

Si è spenta il 21 c.m. a Capoliveri, all'età di 85 anni, la signora Lida Baldetti nei Giampoli, lasciando un caro ricordo di simpatia e di bontà. Al marito, l'amico Paolo e alla figlia Rosa Maria, il nostro affettuoso cordoglio.

**Dott. MARIELLA CENA**  
PSICOTERAPIA  
CONSULENZE PSICOLOGICHE  
Riceve su appuntamento  
Via Cairoli 28 (Loc. Le Ghiaie)  
Portoferraio - Tel. 917240

**Dott. Vittorio Pazzagli**  
Specialista in Dietologia computerizzata e mesoterapia - chiroterapia  
Riceve su appuntamento il martedì  
c/o Poliambulatorio Rev. Misericordia  
Via Dietro la Pieve 5  
Portoferraio  
Per appuntamento tel. 829985

**Dott. Aldo Pontrandolfo**  
MEDICO CHIRURGO specialista  
malattie reumatiche  
riceve su appuntamento presso lo studio della  
Dott.ssa Massaro  
Via Carducci 23 Tel. 916561  
Pisa - Tel. (050) 573809  
(ore 20 - 22)

**Dott. Massaro Lari Annamaria**  
Diete dimagranti diete equilibrate  
Diete (con nomogramma) per particolari malattie  
Riceve tutti i giorni presso l'ambulatorio  
via Carducci 23 - Portoferraio  
Tel. (0565) 916561 - 915656

## Convegno sulla finanza locale all'Hotel Airone

Dal 22 al 24 ottobre ha avuto luogo nella sala dei convegni dell'Hotel Airone un seminario di studi sulla finanza locale a cui hanno partecipato i segretari comunali e provinciali dei comuni e delle province di Livorno, Pisa, Lucca, Massa Carrara, Grosseto e Siena. Il convegno è stato organizzato dalla Prefettura di Livorno con la collaborazione della Comunità Montana, dell'Azienda di soggiorno e dall'Associazione albergatori. Alla sua apertura avvenuta con il discorso inaugurale del Prefetto di Livorno Nicola Bosa, erano presenti le massime autorità elbane.

Il seminario è stato seguito con interesse dagli oltre sessanta segretari comunali e provinciali che hanno avuto così modo di approfondire le loro cognizioni ascoltando quanto esposto dai relatori Giampaolo Ladu (associato alla cattedra di contabilità di Stato degli Enti pubblici dell'Università di Pisa), Fulvio Balsamo (consigliere della Corte dei Conti), Andrea Giunco (direttore generale della finanza locale al Ministero degli Interni), Mauro Giusti (ordinario di diritto dell'economia all'Università di Pisa), Giuseppe Nicoletti (consigliere della Corte dei Conti).

## Per la ristrutturazione dell'ex Cinema Astra

Da circa cinque anni il Cinema Astra ha chiuso i battenti. Come a suo tempo scrivemmo, i proprietari, i signori Baldasserini, hanno presentato un progetto per la ristrutturazione del fabbricato per realizzare nell'area dell'ex Cinema, al piano terreno, fondi per garagi e attività commerciali e di altro genere, al primo piano, locali esclusivamente per uffici e ai piani superiori abitazioni. Il progetto è già stato approvato dall'amministrazione comunale, e da tutti gli altri organi preposti allo scopo, manca soltanto per poter dare il via alla costruzione, il benessere della Regione. Avremmo desiderato, come del resto tutta la popolazione, che il centro cittadino non fosse privato di un locale per spettacoli cinematografici e teatrali, ma visto che questo è avvenuto in quanto per le esigenze del paese basta soltanto il Cinema Teatro Pietri, ci chiediamo perché si ritarda a

concedere un'autorizzazione per la ristrutturazione di un fabbricato destinato a rivalorizzare in parte il vecchio centro abitato. Infatti in questi ultimi tempi la periferia di Portoferraio si è arricchita di nuove attività commerciali, turistiche e di altro genere, mentre il centro cittadino ha marcato il passo perché non ci sono sedi idonee per questi scopi. Quindi siamo dell'opinione che la realizzazione di locali nell'ex area del Cinema Astra, situati in una zona importante come è Piazza Cavour e l'inizio di Via Guerrazzi e di Via della Fonderia, porti un vantaggio al centro storico di Portoferraio, che per il trasferimento di Enti e Uffici statali e privati, sta subendo da tempo, rilevanti danni economici. Per queste ragioni ci auguriamo che i nostri amministratori facciano pressione perché si arrivi al più presto alla soluzione del caso.

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO  
**MARCELLO PARRINI**  
Servizio TALBOT - PEUGEOT  
Motori marini SELVA - YAMAHA  
Motocompressori JEMBACH DIESEL  
Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

**CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE**  
Agenzia di Portoferraio  
P.zza Cavour, 62  
**la banca e qualcosa di più**

**ANTONIO OCCHIA**  
Tappeti Persiani  
VIA FIUME, 57  
tel. 413315  
ampio parcheggio  
Grosseto

**ANTONIO OCCHIA**  
Gioielliere in Grosseto dal 1989  
Esclusive:  
Vacheron Constantin - Longines  
Revue - Seiko Lassale  
Viale Matteotti 27/B GROSSETO

**Antonio & Antonio**  
S.R.L.  
**PELLICCERIA**  
ABBIGLIAMENTO IN PELLE  
GROSSETO VIALE MATTEOTTI 31

In questi tre negozi di elbani a GROSSETO grossi sconti agli elbani

## Storia della Chiesa Evangelica di Rio Marina

Luigi Santini, nella sua bella relazione sulla Chiesa Evangelica di Rio Marina, fatta in occasione del 1° Centenario del Comune - di cui si leggono ora gli atti - definisce "importanti" i tre articoli che sullo stesso argomento furono da me pubblicati alla fine degli anni sessanta sulla "Rivista Italiana di Studi Napoleonici". Importanti, penso, perché per la prima volta, si parlava di un argomento sul quale mi sembrò che mettesse conto soffermare l'attenzione, dopo aver letto un opuscolo che il pastore Rochat aveva scritto ai primi del novecento sulle origini della Chiesa in occasione del suo Cinquantenario, che mi era stato dato in prestito da geometra Acinelli del Cavo, figlio di Angiolo Acinelli, definito da Santini "una delle colonne della Chiesa, uomo onesto e di gran cuore". Mi spingeva ad occuparmi del movimento evangelico all'Elba anche il ricordo della mia maestra, Adelaide Specos, seguace di quella fede, e l'aver avuto come collega, ufficiale nelle Truppe dell'Elba, il pastore Banchetti, il cui padre, anch'egli benemerito pastore della Chiesa di Rio Marina, era morto tragicamente sepolto sotto le macerie della sua vecchia abitazione. Certo, a leggere ora i miei scritti e confrontarli con la relazione del Santini, appare tutta la modestia della loro portata. Io lavoravo all'Elba, con scarsi sussidi bibliografici a disposizione, avvalendomi esclusivamente dell'opuscolo datomi dall'Acinelli e di un volume avuto dal canonico Lombardi dalla diocesi di Massa, nel quale era documentata la controversia tra un pastore protestante e un predicatore cattolico a Rio Marina. In quel tempo non era nemmeno accessibile l'archivio del comune di Portoferraio. Il Santini dispone invece di un repertorio bibliografico di prim'ordine, che neppure il maestro Luciano Giorni ha interamente utilizzato nella sua recente tesi sulle Comunità accatoliche all'Elba. Merito precipuo della relazione Santini è quello di aver inserito la Chiesa di Rio Marina nel più ampio contesto del movimento evangelico italiano, mettendo in evidenza la

funzione che essa ha avuto nell'ambito dell'assistenza sociale del paese, specialmente alla fine del secolo, allorché le maestranze operaie si scossero di dosso la protezione paternalistica dei datori di lavoro e cominciarono a sorgere le prime organizzazioni sindacali, quando in seguito alla concentrazione industriale in trust e cartelli e col declino della marineria velica e il ristagno dell'esportazione del ferro, il paese subì una grave crisi aggravata dall'emigrazione e da un'epidemia di vaiolo. Di particolare interesse, nella relazione Santini, le pagine sulla scuola evangelica di Rio Marina, che non aveva scopi di proselitismo, ma si proponeva motivazioni sociali: il principio educativo aveva la preminenza sul concetto esclusivo dell'istruzione. Da quella scuola, che nel 1906 raggiunse il massimo della frequenza con 215 alunni, passarono centinaia e centinaia di scolari e solo una minima percentuale di essi entrò poi a far parte della Chiesa. Dopo aver esaminato le difficoltà che la Chiesa dovette affrontare per resistere agli attacchi delle forze reazionarie e clericali, il più delle volte coadiuvate dall'autorità costituita e dai dirigenti delle miniere, il Santini si sofferma sulle varie vicende della comunità valdese e sui numerosi pastori che si succedettero alla sua direzione e che in genere rimasero estranei alle lotte sindacali, se non addirittura "stavano al gioco degli industriali", come avvenne in occasione dell'attentato al Comm. Mellini, direttore delle miniere, allorché il pastore Rochat - pur benemerito per la lotta contro l'alcolismo e la bestemmia - espresse "l'indignazione e l'augurio di una chiesa a nome della quale non si era mai spesa una parola contro gli eccidi, le violenze e la miseria inflitta alla massa dei credenti".

Santini - di resistenza ai violenti e così la intesero anche i fascisti"; tanto che « il figlio Manlio, operaio a Piombino, incappò in un'azione di fascisti provenienti da Pisa e fu malmenato, mentre tempo dopo al pastore stesso fu risparmiata una bastonatura per l'intervento deciso di un gruppo di riesi». Quanto il Banchetti fosse benvenuto da tutta la popolazione riese, fu dimostrato in occasione della sua tragica morte. Scrive il Santini che il giorno dopo la sua morte "vigilia di Pasqua, i minatori non caricarono le mine che per tradizione si sparavano alla festa, non furono suonate le campane; una folla immensa seguì il feretro fino al cimitero delle Perelle". Le ultime pagine della relazione registrano, non senza una velata nota di rammarico, la progressiva decadenza della scuola e della Chiesa, in particolare col successore del Banchetti, il pastore Billour - che anche noi verso gli anni trenta abbiamo conosciuto come insegnante di francese nelle prime classi ginnasiali a Portoferraio - il quale dovette assistere impotente alla chiusura ufficiale della scuola, in seguito ad una violenta campagna antiprotestante da parte della società mineraria e delle forze clerico-fasciste che sostenevano le scuole salesiane. Nel 1935 vi furono gli ultimi quattro matrimoni misti nella chiesa evangelica, e già poco prima della guerra il pastore Ribet, che periodicamente veniva a Rio Marina da Livorno, scriveva in una sua relazione che la chiesa non presentava "a viste umane, possibilità di aver un lungo avvenire: mancano i bambini e i catecumeni, e l'emigrazione continua a decimarla". "Le vicende della guerra - conclude il Santini - rompevano l'esile filo che univa quella di Rio Marina alle chiese della penisola. L'evangelismo elbano, emerso in modo originale nella temperie risorgimentale, nutrito della predicazione del Risveglio, aveva compiuto la sua parabola esemplare. Era stato un frutto precoce, dal principio alla fine. Molto aveva dato al suo paese, e molto ricevuto: tempore di uomini forti, personalità umili e di grande valore". A. P.

Dalla prima pagina

## Esigenza di ricerche e studi di mercato

scientifico che è il presupposto di ogni azione tendente all'ampliamento della stagione e quindi dei tempi di utilizzazione delle attrezzature ricettive. L'azione non coordinata porta sicuramente a confusione di obiettivi, a dispersione di energie e all'impiego estemporaneo delle già modeste disponibilità finanziarie. Il problema è tecnico: scelte chiare ed azioni organiche. Ma una strategia dello sviluppo turistico non può basarsi solo su indagini sul versante della domanda; deve disporre anche di dati certi sull'offerta. Dobbiamo riconoscere che, per quanto attiene gli alberghi ed i campeggi, l'applicazione delle leggi regionali di classificazione ha contribuito a mettere ordine nel settore e che le incentivazioni regionali della legge 13 hanno determinato un miglioramento nelle dotazioni strutturali ed organizzative degli esercizi. Malgrado una modesta evasione nelle denunce delle presenze, si può oggi tranquillamente affermare che la maggior parte degli alberghi e dei campeggi dell'isola si distin-

gue per modernità di attrezzature e per professionalità di gestione. Un comparto, invece, nel quale imperversa la più grande confusione è quello dei datori di alloggio privato e non solo per la mancanza di imprenditorialità, ma soprattutto perché non si conosce né la reale consistenza dei posti letto né il numero dei turisti che scelgono la casa privata o affittano una villa. Per avere un'idea delle dimensioni del fenomeno basterà ricordare che nel 1984 l'Azienda di Soggiorno riuscì a stabilire che il 14 agosto erano presenti all'Elba 75.000 turisti: 11.000 erano alloggiati negli alberghi, 9.000 nei campeggi, 12.000 presso i privati con licenza. E gli altri? Appare ovvio precisare le conseguenze di questo fenomeno "di economia sommersa" e non solo sul piano della evasione del fisco, dell'imposta di soggiorno, delle tasse di nettezza urbana etc., ma anche a livello di immagine. Un altro aspetto sul quale è necessario svolgere ricerche approfondite riguarda il rapporto tra sviluppo del turismo ed occupazione: i sondaggi ef-

fettuati fino ad oggi hanno purtroppo fornito dati parziali, come pure sono finora falliti i tentativi di conoscere la redistribuzione del reddito indotto dal turismo, le aliquote investite sull'Elba e quelle che sono uscite dall'isola per le paghe del personale immigrato, per gli interessi sugli investimenti realizzati da gruppi capitalisti esterni. Se pertanto dobbiamo programmare lo sviluppo, è necessario affrontare preliminarmente i problemi di un sistema informativo che consenta di seguire con continuità le caratteristiche e la dinamica del turismo e delle altre componenti del sistema socio-economico. E quando si accenna a sistemi informativi, è automatico il riferimento a strumenti tecnologici avanzati e a una "cultura" di cui oggi gli enti locali non dispongono. Le condizioni di arretratezza tecnico-amministrativa sono purtroppo evidenti ed impediscono di raggiungere le conoscenze necessarie per il governo dell'attività pubblica che, com'è noto, costituisce il perno intorno al quale ruota ogni gestione imprenditoriale.

## Omaggio a Seccheto

Dopo aver letto i nostri recenti articoli sul granito elbano e in particolare su quello di Seccheto, il maestro Stoico Bonini ci ha fatto pervenire questa riproduzione di una sua xilografia e un opuscolo da lui scritto lo scorso anno dal titolo "Quarant'anni di storia a Seccheto Elba", nel quale

coltà che dovette superare quando per la prima volta nel 1947 arrivò con l'incarico di riformare il nucleo scolastico e la scuola "fu rimediata in una piccola stanza dell'avvocato Mellini, dove ancora dormiva l'asino del suo fattore Eriberto". Il suo compito fu agevolato dalla collabora-



LO SCALPELLINO

parla del progresso che la graziosa frazione del comune di Campo ha fatto dal dopoguerra ad oggi. Il racconto è autobiografico, avendo il Bonini trascorso gran parte della vita a Seccheto dove ancora giovanissimo andò come maestro. Racconta tutte le diffi-

zione trovata fra quella popolazione ospitale, tra la quale formò la sua famiglia. L'opuscolo è ravvivato da foto dell'epoca e dalle riproduzioni di alcuni scorci panoramici di Seccheto dovuti all'estro pittorico del maestro Bonini.

## Tutto pagato di Henky Hentschel

È capitato in redazione un libretto tascabile pubblicato a Monaco, con tre racconti in tedesco tradotti in italiano. È un omaggio a Capoliveri di Henky Hentschel per i 14 anni che vi ha trascorso. I racconti sono stati scritti tra l'80 e l'85, ma uno almeno si riferisce agli anni precedenti, quando l'osteria davanti al mercato di Portoferraio era ancora di Libertaria, e lì tra gli umili avventori abituarono, capitava spesso gente di "foravia", spiriti estrosi, poeti e pittori, come Gonni, che era di casa. Quella volta da Libertaria capì un gruppetto di tedeschi, quattro uomini - tra cui appunto Henky - con le loro ragazze; avevano già fatto i biglietti per partire con l'"Aethalia" e volevano trascorrere il tempo in attesa della partenza, ma da Libertaria fra un bicchiere e l'altro passarono la giornata. Nessuno ha mai parlato di quella bettola e della sua proprietaria con la sensibilità di questo tedesco dal nome difficile. Niente di quanto di caratteristico c'era in quel locale è sfuggito all'acuto senso di osservazione dell'autore. Naturalmente la maggiore attenzione è concentrata su Libertaria, la cui personalità è ritratta con affettuosa simpatia.

con la stessa levità è affrontato il problema ecologico attraverso l'amicizia del fiore e della farfalla che muoiono entrambi perché non trovano sulla terra un luogo dove si possa vivere.

## La Piaggia

È uscito il N°15 Autunno 1987 de "La Piaggia" il periodico trimestrale del Centro Velico Elbano di Rio Marina. Oltre le consuete rubriche contiene: Risultati delle regate estive, Ricordo dell'Ammiraglio Lanza, Risultato prestigioso del Centro Velico Elbano di Rino Regoli. Il Trofeo "Ottorino Bartolini" e il Trofeo "Safari" di Marcello Gori, Una serata a Spartaia di Ermanno Volontè. Renzo Mazzarri Campione del mondo! di Dante Leonardi, Convegno del CONI a Ortano Mare di Mara Novelli. Ricordi di un "ragazzo" di Enzo Mignone. Impressioni di una emigrata riese di Maria Teresa Vannucci Federigi. Coerulus morbus di Paolo Rovagna. La cazzottata di Nisportino di Marcello Gori. Da un vecchio baule importanti testimonianze sulla marineria velica riese nel settecento di Carlo Carletti. La filodrammatica di Giuseppe Leonardi. Uno sguardo sul Cavo nell'ottocento attraverso un documento inedito di Gianfranco Vanagolli. Nella copertina una bella foto a colori di Pier Luigi Longinotti "Agavi sul Malpasso - Rio Marina".

## Studio Tecnico

### SAURO MARINARI

(Perito Ind. Edile)

Costruzioni edili - Progettazione direzione e contabilità dei lavori - operazioni topografiche - frazionamenti - pratiche catastali - stime e perizie.  
Piazza Cavour 28 - 57037 Portoferraio (Li)  
Tel. (0565) 918493



## LA CAPANNA

DOVE LA CORRETTEZZA È DI CASA  
Compravendite, affitti di appartamenti, terreni, ville, attività commerciali  
Via Manganaro, 28  
Tel. (0565) 916073  
PORTOFERRAIO



Costa dei Gabbiani  
L'VILLAGGIO DELL'ISOLA D'ELBA

Ristorante - Bar  
Villa delle Ripalte  
Tel. (0565) 968408

Vallorita Immobiliare S.p.A.  
Direzione Villaggio:  
Fattoria delle Ripalte  
57031 CAPOLIVERI (Livorno)  
Telefoni (0565) 968402-968445

Ristorante - Bar  
Calanova  
Tel. (0565) 968954

Sede amministrativa:  
37121 Verona-Stradone S. Fermo 11  
Telefono (045) 38698

## Ristorante Publius

Poggio di Marciana  
tel. (0565) 99208

cucina toscana ★ cerimonie ★ bancheffi

## Autoconcessionarie Fantozzi

di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.  
Concessionaria esclusiva per l'Elba

CITROËNA

Ricambi e officina  
Loc. Antiche Saline Tel. 915019/917676

## Ufficio turistico Napoleone lba

Locazioni estive appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche

Viale Zambelli 57037 Portoferraio  
tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315

## Terme S. Giovanni Isola d'Elba

FISIOTERAPIA  
(medico specialista in TERAPIA FISICA)

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvanoterapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12  
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. (0565) 92680



AIRONE  
RESIDENTIAL  
HOTEL

Località San Giovanni  
57037 PORTOFERRAIO  
Tel. (0565) 917447  
Telex 621829 AIRONE

VACANZE - CURE TERMALI  
MEETING - CONGRESSI  
BANCHETTI

- - - APERTO TUTTO L'ANNO - - -

## NAV. AR. MA.

S.p.A. Cagliari  
in vigore fino 12/3

PARTENZE DA PIOMBINO  
dal lunedì al venerdì  
06.15 - 09.20 - 13.00 - 16.15  
sabato 06.15 - 13.00

PARTENZE DA PORTOFERRAIO  
dal lunedì al venerdì  
07.30 - 10.50 - 14.50 - 18.20  
sabato 10.30 - 16.20

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 92133

## ORARI TOREMAR

Orari in vigore fino al 15 marzo

Linea Portoferraio - Piombino  
05.20 - 07.45 - 11.30 - 13.20 - 17.10 - 18.50  
Linea Piombino - Portoferraio  
06.55 - 09.50 - 14.20 - 16.40 - 18.50 - 20.50  
Linea Porto Azzurro - Rio Marina - Piombino  
06.25 - 10.25 (escluso il mercoledì e il sabato) 15.45  
Linea Piombino - Rio Marina - Porto Azzurro  
08.35 (il mercoledì e il sabato proseguimento per Pianosa)  
13.00 (escluso il mercoledì e il sabato) 18.00  
Linea Livorno - Portoferraio  
il mercoledì alle ore 13.00 con sosta a Capraia  
Linea Portoferraio - Livorno  
il giovedì alle ore 05.20 con sosta a Capraia e Gorgona  
ALISCAFI  
Partenze da Portoferraio 07.10 - 13.15 - 15.40  
Partenze da Piombino 08.40 - 14.40 - 16.30



EURIT S.p.A.

CHIMICA MINERARIA

Blocchetti in lapillo  
Ghiaia per giardini  
Sabbia per costruzioni

Società specializzata in trasporti da e per l'Elba mette a Vs. disposizione nel suo deposito di  
PORTO AZZURRO  
Loc. Buraccio, 6  
940135 - 940156  
Telex 574576

Sponsor ufficiale:  
Squadra volontaria  
protezione civile  
Porto Azzurro

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori

Luigi Cignoni  
Franco Foresi  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Tipografia Popolare  
Portoferraio